



## Zeta 6 Hydra

**IT Proprietà**
Soluzione igienizzante e detergente pronta all'uso a base di tensioattivi.

**Applicazioni**

Indicato per l'igiene e la detersione delle mani di:

- Personale medico e paramedico addetto ai reparti di chirurgia;
- Per la pratica ambulatoriale di odontoiatri, otorinolaringoiatri, ginecologi, urologi e dermatologi;
- In tutte le attività professionali che richiedono una rigorosa igiene delle mani.

**Modalità d'impiego**

Versare il prodotto nel palmo della mano mediante l'apposito dosatore diluendo il prodotto direttamente nel corso del lavaggio. L'operazione può essere ripetuta più volte nell'arco della giornata, senza creare nessun problema all'epidermide. Prodotto microbiologicamente controllato pH 5,5. Eventuali lievi differenze di profumazione sono dovute alla presenza di fragranze naturali e non pregiudicano la qualità del prodotto.

**Istruzioni relative alla sicurezza**

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

### EN

**Characteristics**

Ready-to-use, surfactant-based sanitising and cleaner solution.

**Applications**

Ideal for cleansing and sanitising the hands for:

- Medical and paramedical personnel working in surgery wards;
- Medical and dental surgeries, ear, nose and throat, gynaecology, urology and dermatology clinics;
- All professional activities that require perfect hygiene of the hands.

**Instructions for use**

Pour the product onto the palm of the hand using the dosage cap supplied, diluting the product directly when washing the hands. The operation can be repeated several times throughout the day, without causing problems to the epidermis.

Microbiologically safe product, pH 5.5.

Any slight difference in the perfume is due to the presence of natural fragrances and does not jeopardise quality of the product.

**Safety instructions**

Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

### FR

**Caractéristiques**

Solution assainissante et nettoyante prête à l'emploi à base de tensioactifs.

**Applications**

Indiqué pour l'hygiène et le nettoyage des mains du:

- Personnel médical et paramédical préposé aux services de chirurgie;
- Pour l'activité ambulatoire des odontologistes, oto-rhino-laryngologistes, gynécologues, urologues, et dermatologues;
- Dans toutes les activités professionnelles qui demandent une hygiène stricte des mains.

**Mode d'emploi**

Verser le produit dans le creux de la main à l'aide du doseur en diluant directement le produit au cours du lavage. L'opération peut être répétée plusieurs fois au cours de la journée, sans créer aucun problème à l'épiderme. Produit microbiologiquement contrôlé pH 5,5.

Les fragrances naturelles utilisées peuvent produire un parfum légèrement différent mais elles n'en compromettent pas la qualité.

**Instrutions de sécurité**

Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

### ES

**Propiedad**

Solución con acción higiénica y detergente lista para el uso a base de tensioactivos.

**Aplicaciones**

Indicado para el higiene y la limpieza de las manos del:

- Personal médico y paramédico encargado en los repartos de cirugía;
- Para la práctica ambulatoria de odontólogos, otorrinolaringólogos, ginecólogos, urologos y dermatólogos;
- en todas las actividades profesionales que requieran una rigorosa higiene de las manos.

**Modo de empleo**

Verter el producto en la palma de la mano mediante el respectivo dosificador diluyendo el producto directamente durante el lavado. La operación puede repetirse varias veces durante la jornada, sin crear ningún problema a la piel. Producto controlado microbiológicamente pH 5,5.

Cualquier leve diferencia en el perfume se debe a la presencia de fragancias naturales y no perjudica la calidad del producto.

**Instrucciones sobre la seguridad**

Evítese el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lávese inmediata y abundantemente con agua y acídase a un médoco.

### DE

**Eigenschaften**

Gebrauchsfertige Reinigungslösung auf Tensidbasis.

**Indikation**

Dient zur Reinigung der Hände für:

- Ärzte und medizinische Assistenten in chirurgischen Abteilungen;
- Zahnärzte, HNO-Ärzten, Gynäkologen, Urologen und Dermatologen im Praxisbetrieb;
- alle Berufsgruppen, die auf eine strenge Handhygiene achten müssen.

**Anwendung**

Das Produkt mit dem Dosierer in die Handmulde geben und während des Waschwangangs verdünnen. Kann problemlos mehrmals täglich angewendet werden, ohne Hautreizungen hervorzufuren.

Microbiologisch getestet, pH 5,5.

Eventuelle leichte Unterschiede im Duft sind auf die vorhandenen natürlichen Duftstoffe zurückzuführen und beeinträchtigen nicht die Qualität des Produkts.

**Sicherheitshinweise**

Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

### PT

**Características**

Solução higienizante e detergente pronta a ser usada à base de tensoactivos

**Aplicações**

Indicado para a higiene e detersão das mãos de:

- Personal medico e paramédico encarregado dos departamentos da cirurgia.
- Para a prática em ambulatórios de odontologista, otorinolaringologista, ginecologistas, urologistas e dermatologistas, Medical and dental surgeries, ear, nose and throat, gynaecology, urology and dermatology clinics;
- Em todas as actividades profissionais que exijam uma higiene rigorosa das mãos.

**Instruções para a utilização**

Deitar o produto na palma da mão através do doseador diluindo o produto directamente durante a lavagem.

Pode repetir a operação mais vezes durante o dia, sem criar algum problema de epidermíde.

Produto microbiologicamente controlado, pH 5,5.

Eventuais leves diferenças de aroma são devidas à presença de fragâncias naturais e não prejudicam a qualidade do produto.

**Instruções de segurança**

Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

### NL

**Hygienschappen**

Hygiëniserende en reinigende oplossing klaar voor gebruik op basis van oppervlakteactieve stoffen.

**Toepassingen**

Ideaal voor het hygiëniseren en reinigen van de handen voor:

- Medisch en paramedisch personeel van chirurgische afdelingen;
- Medische en tandartspraktijken, neus-, oog en keeldoktoren, gynecologen, urologen en dermatologische klinieken;
- Alle professionele activiteiten die een perfecte hygiëne van de handen vereisen.

**Gebrauksaanwijzingen**

Giet het product in de palm van de hand met behulp van het maatloepje en verdun het product tijdens het wassen van de handen.

De handling kan meerdere keren per dag worden uitgevoerd zonder dat dit problemen aan de epidermis veroorzaakt.

Microbiologisch gecontroleerd product pH 5,5.

Eventueel lichte parfumsverschillen zijn te schrijven aan de aanwezigheid van natuurlijke geuren en compromitteren niet de kwaliteit van het product.

**Veiligheidsvoorschriften**

Aanraking met de ogen vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

### FI

**Ominaisuudet**

Käyttöloukset: pinta-aktiivinen, hygienisoiva ja puhdistava liuos.

**Sovellukset**

Ihanteellinen käsien puhdistamiseen ja hygienisointiin: - Lääkäri- ja sairaanhoitohenkilökunta jotka työskentevät kirurgiasstoilla; - Hammashoitolaan, korva, nenä ja kurkku, gynecologiaan,

urologian ja dermatologiaan; - Kaikilla ammattilaisilla alueilla missä tarvitaan täydellistä käsihygienia.

**Käyttöohjeet**

Laittakaa tuotetta käteen käyttämällä siinä olevaa annostelutarrija ja laimentakaa tuotetta suoraan käsiin pestessä. Toimipiede voidaan toistaa useita kertoja päivän aikana, ilman että se aiheuttaa ongelmia ihon pinnalle.

Microbiologisesti turvallinen tuote, pH 5.5. Mahdolliset vähäiset vaikutukset johtuvat luonnollisista hajusteista eivätkä ne tuottaa tuotteen laatuun.

**Tuurvaohjeet**

Varoittaa kemikaalin joutumista silmiin. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

<b>EL</b>
<b>Ιδιότητες</b>
Συμμηχανισμένο απολυμαντικό και καθαριστικό, έτοιμο προς χρήση με τασοεισγνά.
<b>Εφαρμογές</b>
Ισχύει για το πλύσιμο και την απολύμανση των χεριών:
- Ιατρικού και παραϊατρικού προσωπικού χειρουργικών τημημάτων.
- Ιατρών, χειρουργών οδοντιάτρων, ωτορινολαρυγγολόγων, γυναικολόγων, ουρολόγων και δερματολόγων.
- Όλων των επαγγελματιών που απαιτούν τέλεια υγιεινή των χεριών τους.
<b>Τρόπος χρήσης</b>
Χύστε το προϊόν στην παλάμη του χεριού σας, με τη βοήθεια του δόσοειρητή, αναμύωντας το προϊόν με νερό κατά τη διάρκεια του πλύσιματος.
Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί περισσότερες φορές μέσα στην ημέρα χωρίς να δημιουργεί κανένα πρόβλημα στην επιδερμίδα.
Τυχόν μικροβιολογικό ελεγμένο pH 5,5.
Τυχόν ελαφρές διαφοροποιήσεις στο άρωμα οφείλονται στην παρουσία φυσικών αρωμάτων που δεν επιβαρύνουν την ποιότητα του προϊόντος.
<b>Οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια</b>
Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

### DA

**Egenskaber**

Klar-til-brug, overfladeaktivtaseret steriliserende og rensende opløsning.

**Anvendelse**

Ideel til rensning og sterilisering af hænder for:

- læge- og paramedicinsk personale, der arbejder på kirurgiske afdelinger;
- Læge- og tandlægekliniaker, øre-, næse og hals, gynækologiske, urologiske og dermatologiske kliniaker;
- Alle professionelle aktiviteter, der kræver perfekt hygiejne af hænderne.

**Brugsanvisning**

Hæld produktet på håndfladerne med dispenseren, bland det direkte med vand ved vask af hænderne.

Hænderne kan vaskes med produktet flere gange dagligt, uden at det skaber hudproblemer.

Microbiologisk sikret produkt, pH 5,5.

Eventuelle mindre forskelle i parfumeringen begrundes tilstedeværelse af naturlige dufte og de foringer ikke produktets kvalitet.

### Sikkerhedsanvisninger

Undgå kontakt med øjnene. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læg kontaktes.

### SV

**Egenskaper**

Hygien och rengöringsmedel redo att användas baserat på tvaktivi åmme.

**Användningsområden**

Lämpligt för hygien och rengöring av händer för:

- Medicinsk och paramedicinsk personal som arbetar på kirurgmottagningar;
- Mottagningar för odontoiatr, otorinolaryngologi (ÖNH), gynecologi, urologi och dermatologi;
- För all professionell aktivitet som kräver en perfekt handhygien.

**Användningssätt**

Häll produkten i handflatan med hjälp av doseringsmättet som kommer med i förpackningen och späd ut produkten med vatten direkt vid tvättningen.

Tvättning kan upprepas åtskilliga gånger under dagens lopp utan att försäkra några hudproblem.
Microbiologiskt kontrollerad produkt pH 5,5.
Småre variationer i doft beror på förekomst av naturliga doftämnen och påverkar inte produktets kvalitet.

**Säkerhetsanvisningar**

Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mcket vatten och kontakta läkare.

### SL

**Lastnosti**

Raztopina za higienizacijo in čiščenje za takojšnji uporabo na osnovi surfaktantov.

**Področja uporabe**

Primerja za higieno in čiščenje rok:

- Zdravniškega in zdravstvenega osebja na kirurških oddelkih;
- Ambulantne dejavnosti odontoiatrov, otorinolaringologov, urologov in dermatologov.
- Vseh dejavnosti, pri katerih je obvezna higiena rok.

**Navodila za uporabo**

Nalijte izdelek v dlan s pomočjo odmernika na steklenički in ga razredčite med postopkom pranja rok. Postopek lahko ponovite večkrat v teku dneva, saj izdelek ne škoduje koži na rokah.

Microbiološko testiran izdelek, pH 5,5.

Morebitna raznostikost vonjave povzročajo naravne snovi, ki so prisotne v izdelku a ne škodijo njegovi kakovosti.

**Varnostna navodila**

Preprečite stik z očmi. Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

### RU

**Описание**

Готовый к применению гигиенический моющий раствор на основе поверхностно-активных веществ.

**Назначение**

Предназначен для гигиены и мытья рук:

- Медицинского и больничного персонала, работающего в хирургических отделениях;
- Для амбулаторной практики стоматологов, отоларингологов, гинекологов, урологов и дерматологов;
- Для всех сфер профессиональной деятельности, требующих тщательной гигиены рук.

### Применение

Выдавите продукт в ладонь с помощью специального дозатора, растеряя продукт в виде мыльной рук. Эта операция может быть повторена несколько раз в течение рабочего дня, без какого-либо негативного эффекта в отношении эпидермиса.

Продукт microbiologically проверен pH 5.5. Возможное легкое изменение аромата со временем вызвано наличием в составе натуральных ароматизаторов и никак не влияет на качество продукта.

**Меры безопасности**

Избегать попадания в глаза. В случае попадания в глаза срочно обильно промывать их водой и обратиться к врачу.

### PL

**Właściwości**

Gotowy do użytku roztwór odkazający i czyszczący na bazie środków powierzchniowo czynnych.

**Zastosowania**

- Osoby personelu medycznego i paramedycznego na oddziałach chirurgicznych;
- w praktyce ambulatoryjnej w zakresie chirurgii szkieletowej, otorynolaryngologii, ginekologii, urologii i dermatologii;
- przy wszystkich działaniach zawodowych wymagających ścisłej dbałości o higienę rąk.

**Sposób użycia**

Wlać produkt w zagłębienie dłoni używając dołączonego dozownika; produkt rozciera się w trakcie mycia.

Operację można powtarzać kilkakrotnie w ciągu dnia, nie powodując to żadnych problemów skórnych. Produkt kontrolowany microbiologicznie, pH 5,5. Eventualne niewielkie różnice zapachowe spowodowane są obecnością naturalnych aromatów i nie wpływają negatywnie na jakość produktu.

**Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa**

Unikać zanieczyszczenia oczu. Zanieczyszczenia oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

### CS

**Vlastnosti**

Hygienizační a čističí roztok na bázi tenziidů připravený k použití.

**Použití**

- Určen k hygieně a mytí rukou: - lékařského a zdravotnického personálu na chirurgických odděleních;
- v zubářských ambulancích, ušních, nosních a krčních ambulancích, gynecologických, urologických a dermatologických ambulancích;
- při všech zaměstnáních, která vyžadují přísnou hygienu rukou.

**Způsob použití**

Nalijte si přípravek na dlaně pomocí dávkovače a zředte přípravek přímo při mytí.

Tuto operaci můžete opakovat několikrát za den, neškodí pokožce.

Výrobek microbiologicky bezpečný, pH 5,5.

Případně mírné rozdíly v parfemaci jsou způsobeny přítomností přírodních látek a neznamenají újmu na kvalitě produktu.

**Bezpečnostní instrukce**

Zamezte styku s očima. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodu a vyhledejte lékařskou pomoc.